

Philemon 1:1-25

Steven Nixarian

Sendai Zion Church, Sendai, Japan

January 14, 2007

If you were to read the entire Bible from beginning to end, what would be the main point that the Bible teaches?

聖書を最初から最後まで読んだとして、聖書が教えている一番のポイントは何でしょう？

To put it simply, the main message of the Bible is God's love.

簡単にいうと、それは神様の愛です。

From the Old Testament to the New Testament, God's love for us can be seen in all that has been written.

旧約聖書から新約聖書まで、全てのところに神様の私たちへの愛が書かれているのが見られます。

The greatest thing that we can do is to know God's love and be in a relationship with Him. 私たちができる一番大切なことは、神様の愛を知って、神様との関係を持つことです。

Today we are going to read about how God's love is seen even in one of the shortest books of the Bible.

今日は、聖書の中の短いところではありますが、神様の愛が見られるところを読みたいと思います。

We are going to read one of Paul's letters. It is the shortest letter in the Bible that Paul wrote.

パウロが書いた手紙の一つを読みたいと思います。聖書の中で、パウロが書いた一番短い手紙です。

It's so short that there are no chapters there are only 26 verses.

とても短いので、1章だけで、26節しかありません。

He wrote this letter to a man named Philemon.

パウロは、ピレモンという人に、この手紙を書きました。

This letter is different than the other letters that Paul wrote. Instead of writing from a position of authority and containing a lot of teaching, this is a warm, personal letter to a friend asking for a favor.

これは、パウロが書いたほかの手紙とは違います。権威のある人が書いた、たくさんの教えが書かれている手紙ではなくて、親しい友人からの、あたたかい気持ちを持ったお願いの手紙です。

Before we read the letter, let me give you the background.

読む前に、この手紙の予備知識についてちょっと説明したいと思います。

Paul wrote this letter to his good friend, Philemon.

パウロは、この手紙を親しい友人のピレモンに書きました。

Philemon was a fellow Christian and he was wealthy.

ピレモンも、クリスチャンで、おそらくお金持ちの人でした。

He was also a slave owner and one of his slaves was named Onesimus.

ピレモンは、奴隷を雇っていて、その奴隷の一人に、オネシモという人がいました。

It seems that Onesimus had stolen or damaged his property and ran away to Rome.

オネシモは、ピレモンの持ち物を盗んだようで、ローマへ逃げました。

While in Rome, Onesimus came in contact with Paul, who led him to Christ.

ローマにいる間、オネシモは、イエス様のところに導いてくれたパウロに会いました。

Paul then decided to write a letter to Philemon. And in the letter Paul asks Philemon for a favor.

パウロは、そこでピレモンに手紙を書こうと決めました。その手紙の中に、ピレモンへのお願いを書いたのです。

Since the letter to Philemon is short, let's read the entire letter.

この手紙は、短いので、全部読んでみましょう。

Because it's short, it's hard to find! It's in the New Testament before Hebrews and after Timothy and Titus.

短いので見つけにくいのですが、新約聖書の、テモテとテトスの後で、ヘブル書の前にあります。

(Read Philemon.)

「読む」

In verse 12, we can read what Paul is telling Philemon that he is going to do. "I am sending him – who is my very heart – back to you."

12節で、パウロがしようとしていることを読むことができます。「そのオネシモを、あなたのもとに送り返します。かれは私の心そのものです。」

And then in verse 17, Paul's request is made even clearer. "So if you consider me a partner, welcome him as you would welcome me."

そこで、17節に、パウロのお願いが、はっきりとされています。「ですから、もしあなたが私を親しい友と思うなら、私を迎えるように彼を迎えてやってください。」

This is a big thing that Paul is asking of Philemon isn't it?

これは、大きなお願いだと思いませんか？

He's asking him to welcome back the very slave who stole from him and ran away.

自分の物を盗んで、逃げた奴隷なのに迎えてほしいと願ったのです。

And he's not only asking him to welcome Onesimus back, but to welcome him back as a brother. Verse 16 says, "No longer as a slave, but better than a slave, as a dear brother. He is very dear to me, but even dearer to you, both as a man and as a brother in the Lord."

ただオネシモを迎え入れて欲しいというだけではなくて、兄弟として迎え入れて欲しかったのです。16節で、「もはや奴隷としてではなく、奴隷以上の者、すなわち、愛する兄弟としてです。とくに私にとってそうですが、あなたにとってはなおさらのこと、肉においても主にあっても、そうではありませんか。」と語っています。

If somebody stole from your house, would you be able to welcome him back into your house as your brother?

もし、誰かがあなたの家から何かを盗んだら、兄弟として迎え入れることができますか？

I think it would be extremely difficult.

これはすごく難しいことだと思います。

How did Paul ask such a big favor of Philemon?

どうやって、パウロはこのように大きなお願いをしたのでしょうか？

He could have asked this favor because Paul was in a position of authority. He was a well-known leader in the church.

パウロは、教会のよく知られたリーダーで、権威のある人でしたから、お願いすることができました。

The Bible teaches to "obey those who rule over you, and be submissive."

それに聖書では、「指導者たちの言うことを聞き、また服従しなさい」と教えています。(ヘブル13:17)

But he didn't use that reason.

でも、パウロは、自分がリーダーだからということを理由にお願いしませんでした。

He could have asked this favor because Paul was an elder. Paul was about 60-years-old at this time.

その時パウロは、60才位の長老だったので、お願いすることができました。

The Bible teaches to respect elders. "Let the elders who rule well be counted worthy of double honor."

そして聖書は、「よく指導の任に当たっている長老は、二重に尊敬を受けるにふさわしいとしなさい。」と教えています。(1テモテ5:17)

But he didn't use that reason either.

でもパウロは、長老だからということを理由に、お願いしませんでした。

He could have asked this favor because slavery is not right. The Bible teaches that “there is neither slave nor free...for you are all one in Christ Jesus.”

パウロは、奴隷制度はよくないからということを経由にお願いすることも出来ました。聖書では「奴隷も自由人もなく、男子も女子もありません。なぜなら、あなたがたはみな、キリスト・イエスにあって、一つだからです。」と教えています。(ガラテヤ3:28)

But Paul didn't use that reason either.

でも、パウロは、奴隷制度はよくないからということを経由に、お願いはしませんでした。

Paul could have used this opportunity to give a teaching about slavery. But if he did that, then the book of Philemon would forever be known as the book that teaches about slavery.

パウロは、この時に、奴隷制度についての教えることもできましたが、もしそうしたら、ピレモンへの手紙には、奴隷制度についてだけを延々と書くことになってしまいます。

Instead, Paul talks about the most important thing. Paul asked Philemon to do this favor out of love.

むしろその変わりに、一番大事なことを書きました。パウロは、ピレモンに、自らの愛を持ってお願いしたのです。

Verse 9 says, “Yet for love's sake I rather appeal to you.”

9節には、「むしろ愛によって、あなたにお願いしたいと思います」と書いてあります。

Paul didn't want Philemon to welcome back Onesimus because he was commanded to do it. Paul wanted Philemon to welcome back Onesimus on his own, from a heart of love.

パウロは、ピレモンが自分に言われたからオネシモを迎え入れるというのではなくて、ピレモンが自ら、オネシモへの愛を持って迎え入れてくれることを望んでいました。

Of all the wonderful things that the Bible teaches, the greatest and most important thing that the Bible teaches is God's love.

聖書の教えの中で、一番すばらしくて大切なことは、神様の愛ということです。

The other teachings in the Bible should not be more important than what the Bible teaches about God's love.

神様の愛よりも大切な聖書の教えは他にありません。

Since Philemon had received God's love, Paul wanted Philemon to show that same love to Onesimus.

ピレモンは、神様の愛を受けていました。ですからパウロは、ピレモンにその愛を、オネシモに表わして欲しかったのです。

Paul also wanted to repay Philemon for what had been stolen.

パウロは、オネシモが犯した罪と、盗んだものを自分が支払うということをピレモンに言いたかったのです。

We can't just say, "I love you" to someone and expect them to forget about the wrong that's been done to them.

私たちは、悪いことをされた人に、自分のしたことを忘れて欲しくないし、その人に、ただ「愛しているよ」とは言えないものです。

When we are able to, we should right the wrong that's been done in the past. By doing this, we are showing God's love to others.

できる時に、私たちは、前にした悪いことをやり直せばいいのです。このことを通して、神様の愛をほかの人に表わすのです。

That's why Paul offered to pay the debt himself. In verse 19, Paul says, "Put it on my account—I will repay it!"

だからこそ、パウロは自分で支払うことを申し出たのです。19節でパウロは、「私がそれを支払います」と言っています。

Paul is giving us a wonderful example of how God's love works.

パウロは、神様の愛がどのように働くのかという素晴らしい例を私たちに与えてくれています。

He was going to payback everything that Onesimus had stolen and wanted to restore the relationship that was broken.

パウロは、オネシモが盗んだものを全部支払って、こわれた関係を取り戻したかったのです。

Isn't this is the same thing that Jesus did for us ?

イエス様は、私たちのために、同じことをして下さったのではないのでしょうか？

We are all sinners and we have all sinned against God.

私たちはみんな罪人で、神様に罪を犯しました。

God doesn't have to love us and welcome us into His family.

神様が私たちを愛して、ご自分の家族の中に、迎え入れなければならないということではありません。

But God does love us and He welcomes us when we receive His forgiveness and repent of our sins.

でも、私たちが、神様の赦しをいただいて、罪を悔い改めた時に、神様は、私たちを愛して、ご自分の家族の中に迎え入れて下さるのです。

And just like Paul is going to pay Onesimus' debts, Jesus has paid our debts by dying on the cross for our sins.

また、パウロが、オネシモが盗んだものを支払うのと同じように、イエス様は、十字架上で、私たちの犯した罪の代価を支払って下さいました。

Because Jesus died for our sins, we can enter into a relationship with God with our sins erased.

イエス様が、私たちのために死んで下さったので、私たちは、罪が消された状態で (赦された状態) 神様との関係に入ることができるのです。

The book of Philemon is a somewhat amazing story. The story of Philemon is the story of a slave who is going to be welcomed back into his master's family, not as a slave again, but as a brother.

ピレモンの話は、主人の家族の中に、再度奴隷としてではなくて、兄弟として迎え入れられるという話です。

Just like God welcomes us sinners into His family, Paul wanted to give Philemon and us an example of how to show God's love to others.

神様が、私たち罪人をご自分の家族の中に迎え入れて下さるのと同じように、パウロは、どうやって神様の愛をほかの人にあらわすのかという例を、ピレモンと私たちに与えたかったのです。

Paul asked Philemon a very big, hard to do favor.

パウロは、ピレモンに、大きな、しにくいお願いをしました。

But He knew that through this favor, God's love would win.

パウロは、神様の愛の方が勝って、その願いが通る (叶う) ということがわかっていました。

The only way that Philemon could welcome Onesimus back into his house would be to love him with God's love.

ピレモンが、オネシモを自分の家の中に迎え入れることができるのは、神様の愛無くしては、他に方法がありません。

God's love is stronger than any sin.

神様の愛は、罪よりも強いのです。

I would like us to read one verse together from I Peter.

第一ペテロから、一つの節を一緒に読みたいと思います。

I Peter is just a little bit farther than Philemon. I Peter is right after Hebrews and James.

第一ペテロは、ピレモンの少し後ろです。ヘブル書とヤコブ書のすぐ後ろです。

Please turn to I Peter 4:8.

第一ペテロ 4 : 8 を開いて下さい。

I Peter 4:8 says, "Above all, love each other deeply, because love covers over a multitude of sins."

ここには、「何よりもまず、互いに熱心に愛し合いなさい。愛は多くの罪をおおうからです」と書いてあります。

When we love others with God's love, it covers a multitude of sins.

私たちが、神の愛を持って、互いに愛し合ったら、それは多くの罪をおおうのです。

How can we show this kind of love to others?

私たちは、どうやってほかの人にこのような愛を表わすことができるでしょうか？

We can show God's love to others by loving deeply and doing the difficult things that will model what God did for us.

私たちは、神さまが私たちにして下さったことを模範として、深い愛と、やりにくい、しにくいことを通して、ほかの人に神様の愛を教えることができます。

Last week, I read a story that is a perfect example of this.

先週、このことにぴったりの話を読みました。

It is a story of a boy named Nozomi.

のぞみという男の子の話です。

On the first day of school, Nozomi and the other students were very nervous.

小学校の始業式の日、のぞみ君とほかの生徒たちは、とても緊張していました。

All the students were sitting in the classroom when Nozomi suddenly stood up and ran outside.

生徒たちは、みんな教室で座っていました。すると突然、のぞみ君は、立って、外に走って行きました。

He returned with a bucket of cold water and poured it over the girl who was sitting next to him.

彼は、水が入っているバケツを持って、教室に戻ってきて、隣に座っている女の子の上から水を全部かけました。

Everyone was astonished. The teacher had never seen such a thing and scolded him!

みんなは、びっくりして、先生は、こんなことをする子を見たことがないので、のぞみ君を叱りました。

She asked him repeatedly why he did such a silly thing, but he did not give her any explanation.

先生が「どうして、こんなばかなことをしたの？」と何度聞いても、のぞみ君は、何も答えませんでした。

After many months passed, that class of students graduated. Nozomi was such an exemplary boy that the teacher still wondered why he did such an outlandish thing on his first day at school.

何ヶ月か経って、その学年の年が終わりました。のぞみ君は、模範的な生徒でした。先生は、「始業式の日、どうしてのぞみ君は、あんなことをしたのだろうか？」とまだ思っていました。

"I will not get angry with you anymore, but please tell me why you did such a crazy thing," the teacher pleaded with him.

先生は、のぞみ君に、「もう叱らないから、どうして、あんなことをしたのか、教えてくれる？」と言いました。

Only then did he tell her the whole story.

すると、のぞみ君は、正直に、全てを先生に話しました。

"On the first at school we were all so nervous," The boy explained.

のぞみ君は「始業式の日、みんなとても緊張していた」と言いました。

"I noticed that the girl next to me was crying. Looking down, I saw a puddle and I realized that she had lost control and actually had an accident."

「そして、隣に座っていた女の子が泣き出して、下を見たら、床に、水たまりが見えたから、その女の子がおもらしをしたということがわかりました。」

"The only thing I could think of was to pour cold water all over her so that no one would realize that she was crying because she had wet herself."

「女の子が、おもらしをして泣いているのを誰にも気づかれないようにするためには、彼女の頭の上から水をかけることしか考えられませんでした。」と言いました。

Nozomi took all the blame and the accusations of being crazy and stupid on himself, to cover for the little girl.

のぞみ君は、女の子のために、自分が全て犠牲になって、ほかの生徒たちから、ばかにされました。

What a wonderful little boy. He sacrificed himself to take away this girls' shame.

のぞみ君は、何てすごい少年なんでしょう。女の子の屈辱(恥)を消すために、自分を犠牲にしたのです。

Jesus sacrificed himself to take away our sin and shame.

イエス様も、私たちの罪と恥辱を取り去るために、ご自分を犠牲にして下さいました。

I'm sorry for sounding blunt, but our sins are like human waste. Before God, our sins are filthy and they stink.

汚い話ですみませんが、神様の前で、私たちの罪は、尿や大便と同じようなもので、汚くてくさいものです。

A bucket of water is not enough to wash away our sin. Jesus has come with a bucket of his own blood to wash away our sin and our shame.

水が入っているバケツは、私たちの罪を洗い流すのに十分ではありません。イエス様は、ご自分の血しおが入っているバケツで、私たちの罪と恥辱(恥)を洗い流すために来られました。

Jesus' love for us covers all our sins. And because of Jesus, we are welcomed into God's family.

イエス様の愛は、私たちのすべての罪をおおいます。イエス様のおかげで、私たちは、神の家族として迎え入れられたのです。

Therefore, let us always seek to know deeper levels of God's wonderful love so that we can love one another more deeply.

ですから、お互いにもっと深く愛し合うために、いつも、神様の素晴らしい愛のもっと深いところまで求めて（探しに）いきましょう。